

## II. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ПО ДОКЛАДУ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА ШЕСТНАДЦАТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

### S-16/1. Декларация по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки

Генеральная Ассамблея

принимает Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции.

6-е пленарное заседание,  
14 декабря 1989 года

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

##### Декларация по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки

*Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, собравшиеся на шестнадцатую специальную сессию Генеральной Ассамблеи — специальную сессию по вопросу об апартеиде и его разрушительных последствиях на юге Африки, — руководствуясь основополагающими и универсальными принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека<sup>2</sup>, в контексте наших усилий по установлению мира во всем мире путем прекращения всех конфликтов посредством переговоров, и стремясь предпринять серьезные усилия, с тем чтобы положить конец сложившемуся на юге Африки в результате политики и практики апартеида неприемлемому положению путем переговоров, основанных на принципе справедливости и мира для всех:*

*вновь заявляя о нашей убежденности в том, что там, где существуют колониальное и расовое угнетение или апартеид, не может быть ни мира, ни справедливости, что подтверждает сама история,*

*подтверждая* поэтому, что до тех пор, пока в Южной Африке существует система апартеида, народы Африки в целом не смогут добиться осуществления основных целей справедливости, человеческого достоинства и мира, которые не только имеют решающее значение сами по себе, но и являются основополагающими факторами для обеспечения стабильности и развития на континенте,

*признавая*, что в отношении южной части Африки весь мир жизненно заинтересован в том, чтобы происходящие в этом регионе процессы, ведущие к достижению подлинной национальной независимости Намибии, а также к установлению мира в Анголе и Мозамбике, в самое ближайшее время увенчались успехом, и признавая также, что мир глубоко заинтересован в том, чтобы дестабилизация стран этого региона, осуществляемая Южной Африкой посредством прямой агрессии, поддержки своих ставленников, подрыва экономики или других методов, была неприемлема во всех ее формах и не могла иметь места,

*признавая также* ту реальность, что прочный мир и стабильность на юге Африки могут быть достигнуты лишь тогда, когда будет искоренена система апартеида в Южной Африке, а сама Южная Африка превратится в единое, демократическое и нерасовое государство, и вновь подтверждая в этой связи, что именно сейчас необходимо принять все необходимые меры для скорейшей ликвидации системы апартеида в интересах всех народов южной части Африки, африканского континента и всего мира,

*считая*, что в результате законной борьбы южноафриканского народа за ликвидацию апартеида и международного давления на

эту систему, а также глобальных усилий по урегулированию региональных конфликтов имеются возможности для дальнейшего продвижения к решению проблем, стоящих перед народом Южной Африки,

*вновь подтверждая* право всех народов, включая народ Южной Африки, определять свою судьбу и самим создавать институты и систему государственного управления, при которой, с их общего согласия, они будут жить и совместно трудиться, создавая гармоничное общество, и будучи по-прежнему привержены тому, чтобы делать все возможное и необходимое для оказания народу Южной Африки помощи по тем направлениям, которые он может, через своих подлинных представителей, определить для достижения этой цели,

*принимая* на себя эти обязательства, поскольку мы считаем, что все люди равны и имеют равные права на человеческое достоинство и уважение, независимо от цвета кожи, расы, пола или убеждений, что все мужчины и женщины имеют право и обязаны участвовать в деятельности их собственного правительства в качестве равноправных членов общества и что никакое лицо или группа лиц не имеет права управлять другими без их демократического согласия, и вновь подтверждая, что система апартеида попирает все эти основополагающие и универсальные принципы,

*заявляя*, что апартеид, названный преступлением против совести и достоинства человечества, повинен в гибели бесчисленного множества людей в Южной Африке, стремится лишить человеческого достоинства целые народы, навязал региону южной части Африки жестокую войну, вылившуюся в бесчисленные человеческие жертвы, огромный материальный ущерб и массовые перемещения ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей, что является таким позором и таким оскорблением для человечества, с которым необходимо бороться и которые необходимо полностью искоренить,

*исходя из этого*, мы поддерживали и продолжаем поддерживать всех тех в Южной Африке, кто добивается осуществления этой благородной цели. Мы считаем это своим долгом, выполняемым в интересах всего человечества,

*оказывая* эту поддержку тем, кто борется за нерасовое и демократическое общество в Южной Африке, — в отношении этого вопроса не может быть компромисса, — мы неоднократно заявляли, что наша цель — решение проблемы мирными средствами; мы отмечаем, что народ Южной Африки и члены его освободительных движений, которые были вынуждены взяться за оружие, также отдавали предпочтение этой позиции на протяжении многих десятилетий и предпочитают ее до сих пор,

*приветствуя* Декларацию Специального комитета Организации африканского единства по югу Африки по вопросу о Южной Африке, принятую в Хараре 21 августа 1989 года<sup>3</sup> и впоследствии одобренную главами государств и правительств неприсоединившихся стран на своей девятой Конференции, состоявшейся в Белграде 4-7 сентября 1989 года<sup>4</sup>, в качестве подтверждения готовности решить проблемы Южной Африки путем переговоров. Декларация соответствует положениям Манифеста<sup>5</sup>, принятого в Лусаке 20 лет назад, в частности в отношении предпочтения, которое отдают народы Африки мирным преобразованиям, и учитывает изменения, которые произошли с тех пор на юге Африки. Декларация даст режиму Претории новую возможность присо-

<sup>3</sup> A/44/697, приложение.

<sup>4</sup> См. A/44/551-S/20870, приложение.

<sup>5</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения*, пункт 106 повестки дня, документ A/7754.

<sup>2</sup> Резолюция 217 А (III).

единиться к благородным усилиям, направленным на ликвидацию системы апартеида, — той цели, которой всегда была привержена Организация Объединенных Наций.

*отмечая с признательностью*, что главы государств Содружества на своей встрече, состоявшейся в Куала-Лумпуре 18-24 октября 1989 года с удовлетворением приняли к сведению решительное предпочтение мирного урегулирования путем переговоров, выраженное в Декларации, принятой в Хараре 21 августа 1989 года, и рассмотрели перспективы переговоров<sup>6</sup>,

*отмечая также* с признательностью, что третья Конференция глав государств и правительств франкоязычных стран, состоявшаяся в Дакаре 24-26 мая 1989 года, также призвала к проведению переговоров между Преторией и представителями большинства народа с целью установления демократической и эгалитарной системы в Южной Африке,

*поэтому* мы будем продолжать делать все, что в наших силах, для усиления поддержки законной борьбы народа Южной Африки, включая дальнейшее оказание международного давления на систему апартеида, до тех пор, пока эта система не будет ликвидирована и Южная Африка не превратится в единую, демократическую и нерасовую страну, обеспечивающую справедливость и безопасность для всех своих граждан,

в свете этого торжественного обязательства и стремления непосредственно откликнуться на чаяния большинства народа Южной Африки мы публично заявляем о нашей приверженности содержащимся в настоящем документе положениям, будучи убеждены в том, что их осуществление приведет к скорейшей ликвидации системы апартеида и положит начало новой для всех народов Африки эпохи мира на континенте, который наконец будет свободен от расизма, правления белого меньшинства и колониального господства,

*Заявляем следующее:*

1. В настоящее время сложились такие условия, которые, если режим Южной Африки продемонстрирует готовность вести подлинные и серьезные переговоры, могут создать возможность для ликвидации апартеида посредством переговоров, поскольку большинство народа Южной Африки неоднократно выражало свое давнее предпочтение политического урегулирования этого вопроса.

2. Исходя из этого, мы содействовали бы тому, чтобы народ Южной Африки, в рамках своей законной борьбы, объединился бы для ведения переговоров, направленных на ликвидацию системы апартеида, и договорился бы о всех мерах, которые необходимы для превращения его страны в нерасовое демократическое государство. Мы поддерживаем позицию большинства населения Южной Африки в отношении того, что именно эти цели, а не корректирование или реформирование системы апартеида должны быть целями переговоров.

3. Мы полностью разделяем мнение народа Южной Африки о том, что результатом такого процесса должен стать новый конституционный порядок, определяемый им самим и основанный на Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Поэтому мы считаем, что важное значение имеют следующие основополагающие принципы:

a) Южная Африка должна стать единым, нерасовым и демократическим государством;

b) все ее население должно иметь общее и равноправное гражданство, независимо от расы, цвета кожи, пола или убеждений;

c) все ее население должно иметь право участвовать в деятельности правительства и управлении страной на основе всеобщего, равного избирательного права согласно нерасовому списку избирателей, путем тайного голосования в единой и нерасчлененной Южной Африке;

d) все должны иметь право создавать любые политические партии по своему усмотрению и вступать в них при условии, что это не содействует расизму;

e) все должны пользоваться общепризнанными правами человека, свободами и гражданскими правами, гарантируемыми в соответствии с прочно укоренившимся биллем о правах;

f) в Южной Африке должна быть создана такая правовая система, которая будет гарантировать равенство всех перед законом;

g) Южная Африка должна иметь независимую и нерасовую судебную систему;

h) должен быть установлен экономический порядок, содействующий повышению благосостояния всех южноафриканцев;

i) демократическая Южная Африка должна уважать права, суверенитет и территориальную целостность всех стран и проводить политику мира, дружбы и взаимовыгодного сотрудничества со всеми народами.

4. Мы считаем, что принятие этих основополагающих принципов могло бы заложить основу международно приемлемого решения, которое позволит Южной Африке занять принадлежащее ей по праву место в международном сообществе наций в качестве равноправного члена.

#### A. Климат для переговоров

5. Мы считаем исключительно важным создать необходимый для переговоров климат. Необходимо срочно дать положительный ответ на это требование, получившее одобрение во всем мире, и таким образом создать этот климат.

6. Поэтому нынешний режим Южной Африки должен по меньшей мере:

a) безоговорочно освободить всех политических заключенных и задержанных и воздерживаться от введения против них каких-либо ограничений;

b) отменить все запреты и ограничения в отношении всех объявленных вне закона организаций и лиц, а также организаций и лиц, на деятельность которых введены ограничения;

c) вывести из поселков все войска;

d) отменить чрезвычайное положение и все законодательные акты, такие, как закон о внутренней безопасности, направленные на ограничение политической деятельности;

e) прекратить все политические судебные процессы и казни по политическим мотивам.

7. Эти меры помогли бы создать необходимый климат, в котором может иметь место свободная политическая дискуссия — важное условие для того, чтобы сам народ мог участвовать в процессе преобразования своей страны.

#### B. Руководящие принципы для процесса переговоров

8. Мы считаем, что заинтересованные стороны, в контексте необходимых условий, должны вести переговоры о будущем своей страны и ее народа честно и в атмосфере, которая по взаимному согласию между освободительными движениями и южноафриканским режимом была бы свободной от насилия. Этот процесс мог бы начаться в соответствии со следующими руководящими принципами:

a) достижение согласия о механизме разработки новой конституции, основанного, в частности, на указанных выше принципах, и об основе для ее принятия;

b) достижение согласия о роли, которую должно играть международное сообщество в обеспечении успешного перехода к демократическому порядку;

c) достижение согласия о переходных мерах и процедурах, связанных с процессом разработки и принятия новой конституции и перехода к демократическому порядку, включая проведение выборов.

#### C. Программа действий

9. В осуществление изложенных в настоящей Декларации целей мы нижеследующим постановляем:

a) следить за разрешением южноафриканского вопроса политическими средствами;

b) усилить всестороннюю поддержку противников апартеида и развернуть международную кампанию для достижения этой цели;

c) использовать согласованные и эффективные меры — включая полное соблюдение всеми странами обязательного эмбарго на поставки оружия, — направленные на оказание давления с целью обеспечения скорейшей ликвидации апартеида;

d) принимая во внимание цели настоящей Декларации, обеспечивать строгое соблюдение международным сообществом существующих мер, направленных на стимулирование южноафрикан-

<sup>6</sup> См. A/44/672-S/20914.

ского режима к искоренению апартеида до тех пор, пока не будет очевидных свидетельств глубоких и необратимых изменений;

e) оказывать максимально возможную помощь «прифронтовым» и соседним государствам, с тем чтобы они могли: восстановить свою экономику, которая страдает от актов агрессии и дестабилизации со стороны Южной Африки; противостоять любым новым подобным актам и продолжать оказывать поддержку народам Намибии и Южной Африки;

f) предоставлять правительствам Анголы и Мозамбика такую помощь, о которой они могут попросить в целях обеспечения мира для своих народов, и поощрять и поддерживать мирные инициа-

тивы, выдвигаемые правительствами Анголы и Мозамбика с целью установления мира и нормализации жизни в своих странах;

g) новая Южная Африка по принятии новой конституции будет в полной мере участвовать в работе соответствующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

10. Мы просим Генерального секретаря препроводить копии настоящей Декларации правительству Южной Африки и представителям угнетенного народа Южной Африки и просим также Генерального секретаря подготовить и представить Генеральной Ассамблее к 1 июля 1990 года доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей Декларации.